



British Embassy  
Moscow

**Information Note**  
**Explanation of change of name in the**  
**United Kingdom**

Prepared by

British Embassy Moscow

<https://www.gov.uk/world/russia>

## INFORMATION NOTE

### EXPLANATION OF CHANGE OF NAME IN THE UNITED KINGDOM

#### **Surnames**

*'To whom it may concern:*

Under UK law, a person may change their surname at will. The law concerns itself only with the question whether the individual has in fact assumed and has come to be known by a surname different from that by which they were originally known. So long as that is the case, the change of surname will be valid.

The process is not subject to any documentary formalities although there are various facilities to do so in the constituent parts of the UK. In England and Wales a birth registration cannot be amended (save for some very limited and exceptional cases). In Scotland, it is possible to apply for a change in the registered name (surname and forenames) in the birth record with the National Records of Scotland. In Northern Ireland, it is possible to apply to change the registered name with the General Registrar for Northern Ireland. In the UK (England and Wales, Northern Ireland and Scotland) it is also possible to apply to evidence a name change by "deed poll" (a legal document which is registered in court) or a statutory declaration (a legal document which is not registered) administered by a notary public or lawyer.

*The information contained in this Note is general and should not be taken as a definitive statement of law.'*

#### **Forenames**

*'To whom it may concern:*

As long as it is not done fraudulently, or for other unlawful purposes, a person may assume any forename without any formalities and can identify themselves with, and be identified by, the assumed name.

There is some uncertainty in English law as to whether a Christian (Baptismal) forename can be legally displaced. A determination of a person's legal forename can only be made by a UK Court. However, an assumed forename used in place of the name given on baptism is still valid for the purposes of legal identification if it is by this name that the individual has generally become known.

*The information contained in this Note is general and should not be taken as a definitive statement of law.'*

## **Marriage**

*'To whom it may concern:*

Upon marriage, while it is traditional for the woman to take the man's surname, it is also perfectly acceptable for the woman to keep her maiden name or the couple to create their own 'double-barrelled' or hyphenated surname by using both of their original surnames.

Civil Partnerships also allows for each partner to keep their original surname, take their partner's or create their own double-barrelled or hyphenated surname by using both of their original surnames.

The British Marriage Certificate states the surnames of the parties prior to their marriage and is supporting evidence of a request by either party to change their surname.

No additional documentation is required under UK law.

*The information contained in this Note is general and should not be taken as a definitive statement of law.'*

## **Divorce**

*'To whom it may concern:*

Upon divorce, either party may retain their married surname or assume the surname they used prior to marriage.

*The information contained in this Note is general and should not be taken as a definitive statement of law.'*

## **Children**

*'To whom it may concern:*

Parents may give their child any forename or surname. No additional documentation is required under UK law although there is a facility for doing so through the UK courts by way of a Deed Poll or Statutory Declaration.

The surname given to a child when its birth is registered in the UK is generally, but not always, that of the father. However it sometimes happens, especially in the case of persons born outside marriage, that the surnames of the parents, in any order, are used (hyphenated or not) to provide a double-barrelled surname. [The British Embassy is not able to issue a certificate to confirm that hyphenated names are acceptable in the UK.]

English law places no restrictions as to what surname may be registered for a child in the UK.

The surname of a child may be changed by parents acting jointly or, after divorce, in the absence of any order of the court to the contrary, by the parent having custody of that child. If, therefore, the mother has custody of the child and remarries, she may cause the child to be known by the surname of her new husband, even though he is not the father of the child.

*The information contained in this note is general and should not be taken as a definitive statement of law.'*

## **Children - no UK tradition of a Patronymic in addition to surname**

*'To whom it may concern:*

In the UK, parents may, in principle, give their child any forename/forenames or surname/surnames.

The surname given to a child when its birth is registered in the UK is generally, but not always, that of the father. However it sometimes happens, especially in the case of persons born outside marriage, that the surnames of the parents, in any order, are used (hyphenated or not) to provide a double-barrelled surname. English law places no restrictions as to what surname may be registered for a child in the UK.

There is no equivalent tradition of giving a child a patronymic in addition to their surname.

British Passports and British Birth Certificates do not contain a separate field for patronymic names. If a patronymic is used it is added to a name field as a middle name.

*The information contained in this Note is general and should not be taken as a definitive statement of law.'*

## **Deed Poll**

*'To whom it may concern:*

If the individual changing their name so wishes, evidence of a change of name (forename and/or surname) may be provided by a procedure known as "deed poll".

Under this procedure, a person desiring to change their name executes a deed in a well-established form renouncing the former name and adopting the new surname, and that deed is then enrolled in an office of the High Court. Copies of the deed from the High Court are regarded as the best possible evidence of a change of name.

However, the deed poll procedure is entirely optional. Public authorities in the United Kingdom will recognise a change of forename or surname on presentation of any proper evidence that the person concerned has been known by the new name for all purposes for a substantial period of time and do not require proof of a change of name by deed poll.

A change of name will not necessarily be reflected on any UK birth or marriage certificates issued before the change. A birth/marriage certificate records the details at the time of the event any subsequent changes are not recorded therein and the individual will not be issued with an updated birth/marriage certificate. In the case of a child whose name has been changed while they were still a minor, an annotated birth certificate may be issued at the request of the parents, but the original name will remain on the document.

*The information contained in this Note is general and should not be taken as a definitive statement of law.'*

END OF INFORMATION NOTE



British Embassy  
Moscow

## **Информационная нота**

### **Порядок смены имени в Великобритании**

Подготовлена

Посольством Великобритании в Москве

<https://www.gov.uk/world/russia>

## ИНФОРМАЦИОННАЯ НОТА

### ПОРЯДОК СМЕНЫ ИМЕНИ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ

#### **Фамилии**

*По месту требования*

В соответствии с законодательством Великобритании, граждане имеют право на смену фамилии по своему желанию. Законодателя интересует лишь тот факт, действительно ли гражданин на практике принял новую фамилию и теперь повсеместно известен под этой новой фамилией, отличной от той, под которой он был известен прежде. Если это условие соблюдено, смена фамилии признается действительной.

Этот процесс не является предметом каких-либо документально подтверждаемых формальностей, однако в разных частях Великобритании для смены фамилии существуют различные процедуры. В Англии и Уэльсе нельзя изменить данные, указанные при регистрации рождения (за исключением некоторых очень ограниченных и исключительных случаев). В Шотландии же можно подать заявление об изменении данных (как имени, так и фамилии), внесенных при регистрации рождения в Национальные реестры Шотландии. В Северной Ирландии можно обратиться с заявлением об изменении имени, указанного в Генеральном реестре Северной Ирландии. В Великобритании (Англия и Уэльс, Северная Ирландия и Шотландия) также возможно документально подтвердить смену имени путем оформления соответствующего юридического документа, регистрируемого судом (deed poll), или же документа, который не регистрируется судом, а заверяется нотариусом или юристом (statutory declaration).

*Приведенная выше информация носит ознакомительный характер и не должна рассматриваться в качестве дословной выдержки из законодательных актов.*

#### **Имена**

*По месту требования*

Гражданин имеет право брать любое новое имя без каких-либо формальных процедур, называться и быть известным под этим именем, за исключением случаев, когда это осуществляется с мошенническими или иными противозаконными целями.

Английским законодательством не определено однозначно, можно ли изменять имя, данное гражданину при крещении. Вопрос о легальности использования имени может решить только британский суд. Однако новое имя, используемое гражданином вместо имени, данного при крещении, все же будет являться действительным при официальной идентификации гражданина, если под этим именем он стал повсеместно известен.

*Приведенная выше информация носит ознакомительный характер и не должна рассматриваться в качестве дословной выдержки из законодательных актов.*

## **Брак**

### *По месту требования*

Традиционно, в Великобритании после заключения брака жена берет фамилию мужа. Также является абсолютно допустимым вариант, когда жена сохраняет свою девичью фамилию. После заключения брака, пара также может принять двойную фамилию, образованную из фамилий мужа и жены путем написания их через дефис.

Каждое лицо, вступившее в гражданское партнерство, также имеет право сохранить свою изначальную фамилию или принять фамилию партнера. Гражданские партнеры могут также взять двойную фамилию, образованную путем написания своих изначальных фамилий через дефис.

В британском свидетельстве о браке указываются добрачные фамилии обоих супругов. Данный документ является достаточным основанием для смены фамилии любой из сторон, вступивших в брак.

Согласно британскому законодательству, никаких дополнительных документов не требуется.

*Приведенная выше информация носит ознакомительный характер и не должна рассматриваться в качестве дословной выдержки из законодательных актов.*

## **Развод**

### *По месту требования*

При разводе каждая из сторон имеет право сохранить фамилию, присвоенную в браке, или принять свою добрачную фамилию.

*Приведенная выше информация носит ознакомительный характер и не должна рассматриваться в качестве дословной выдержки из законодательных актов.*

## **Дети**

### *По месту требования*

Родители имеют право давать своим детям любые имена и фамилии. Британское законодательство не требует оформления никаких дополнительных документов в этой связи. Имеется также возможность документально подтвердить факт присвоения имени путем подачи заявления о намерении сменить имя, заверяемого судом (deed poll) или нотариально (statutory declaration).

При регистрации рождения ребенка в Великобритании, как правило, но не всегда, в качестве фамилии ребенка указывают фамилию отца. Иногда, особенно в тех случаях, когда ребенок рожден вне брака, ему может быть присвоена двойная фамилия путем написания фамилий обоих родителей в любой последовательности, через дефис либо через пробел.



Английское законодательство не налагает никаких ограничений на то, какая фамилия может быть использована при регистрации рождения ребенка в Великобритании.

Фамилия ребенка может быть изменена обоими родителями совместно, а после развода – тем родителем, который получил право опеки над ребенком, при условии, что судом не принималось решение, запрещающее подобное действие с его стороны. Таким образом, если мать, получившая право опеки над ребенком, вступает в новый брак, она может изменить фамилию ребенка на фамилию своего нового супруга, несмотря на то, что он не является отцом ребенка.

*Приведенная выше информация носит ознакомительный характер и не должна рассматриваться в качестве дословной выдержки из законодательных актов.*

### **Дети – отсутствие традиции присвоения отчества**

*По месту требования*

В Великобритании родители, в целом, имеют право дать своему ребенку любое имя/имена или фамилию/фамилии.

При регистрации рождения ребенка в Великобритании, как правило, но не всегда, в качестве фамилии ребенка указывают фамилию отца. Иногда, особенно в тех случаях, когда ребенок рожден вне брака, ребенку может быть дана двойная фамилия путем написания фамилий обоих родителей в любой последовательности, через дефис или через пробел. Английское законодательство не налагает никаких ограничений на то, какая фамилия может быть использована при регистрации рождения ребенка в Великобритании.

В Великобритании не существует традиции присвоения ребенку отчества в дополнение к его имени и фамилии.

Британские паспорта и британские свидетельства о рождении не содержат отдельного поля для указания отчества. При наличии отчества, оно указывается в графе «Имена» в качестве второго имени.

*Приведенная выше информация носит ознакомительный характер и не должна рассматриваться в качестве дословной выдержки из законодательных актов.*

### **Смена имени - заявление о намерении (Deed Poll)**

*По месту требования*

По желанию физического лица, меняющего свое имя на другое, факт смены имени может быть подтвержден документально посредством проведения процедуры, известной как «заявление о намерении» (Deed Poll).

При этом лицо, желающее сменить имя, подписывает заявление о намерении по установленной форме, в котором отказывается от старого имени и принимает новое

имя. Заявление затем регистрируется в британском суде. Копии заявления о намерении, выданные британским судом, считаются наилучшим доказательством факта смены имени.

Смена имени через процедуру Deed Poll не является обязательной. Органы власти в Великобритании признают факт смены имени и/или фамилии, если им будут предоставлены надлежащие свидетельства того, что лицо, сменившее имя и/или фамилию, пользовалось новым именем и/или фамилией повсеместно на протяжении значительного промежутка времени. В этом случае доказательства в виде заверенного судом заявления о намерении не требуется.

Смена имени далеко не всегда отражается в свидетельствах о рождении или браке, выпущенных до перемены имени. Свидетельства о рождении и браке содержат данные, внесенные в акты регистрации гражданского состояния на момент регистрации, и не отражают последующих изменений. Таким образом, новые свидетельства о рождении или браке при смене имени не выдаются. В случае смены имени ребенка до достижения им совершеннолетия, по требованию родителей может быть выпущено свидетельство о рождении с примечанием, в котором отражены изменения, однако первоначальное имя ребенка будет по-прежнему указано в документе.

*Приведенная выше информация носит ознакомительный характер и не должна рассматриваться в качестве дословной выдержки из законодательных актов.*

КОНЕЦ ИНФОРМАЦИОННОЙ НОТЫ